

[<-BACK TO INDEX](#)

YOUR HELP IS NEEDED...

You may help giving your contribute to this research, mainly in two ways:

A) By finding and telling us new versions of the "snail rhyme" (please try to provide an English or Italian translation, if possible, when they are neither in English nor in Italian).

Any version coming from any part of the World will always be welcome!

However, given the scarcity of versions from some specific parts of the World, **we will appreciate in particular any version coming from the following areas:**

Apulia, Umbria, Valle d'Aosta (Italy);

Atlantic French coast (France);

Siberia, Mongolia, Kazakhstan, Turkmenistan, Tajikistan, Uzbekistan, Kyrgyzstan, Afghanistan, Pakistan;

Iran, Iraq;

Caucasus (any area);

Taiwan, Philippines, Malesia, Indonesia.

B) By helping us to translate correctly some versions that use languages or dialects that are not known by the authors of this research.

Any help given to improve the translations of any version will be welcome.

However, given the difficulties for the authors of this research concerning some specific dialects and languages, **we will appreciate in particular the translations of some particular specific versions, namely:**

263 (Santa Francesca, Veroli, province of Frosinone, Latium, Italy)

267 (in the Franco-Provençal language of Faeto, province of Foggia, Apulia, bordering with Campania, Italy)

269 (Trevico, province of Avellino, Campania, Italy)

270 (Pantano, hamlet of Teggiano, province of Salerno, Campania, near the border with Basilicata, Italy)

THE DATABASE WITH ALL THE ORIGINAL TEXTS OF ALL THE VERSIONS IS HERE:

<http://www.GKweb.it/spiral/>

PLEASE WRITE TO:

[**studiomusica2004@gmail.com**](mailto:studiomusica2004@gmail.com)

THANK YOU!

[<-BACK TO INDEX](#)